

38- Bab Orang Yang Membina Masjid.⁶⁶¹

٤٣١- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سُلَيْمَانَ حَدَّثَنِي ابْنُ وَهْبٍ أَخْبَرَنِي عَمْرُو أَنَّ بُكَيْرًا حَدَّثَهُ أَنَّ عَاصِمَ بْنَ عُمَرَ بْنِ قَتَادَةَ حَدَّثَهُ أَنَّهُ سَمِعَ عَبْدَ اللَّهِ الْخَوْلَانِيَّ أَنَّهُ سَمِعَ عُثْمَانَ بْنَ عَفَّانٍ يَقُولُ عِنْدَ قَوْلِ النَّاسِ فِيهِ حِينَ بَنَى مَسْجِدَ الرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّكُمْ أَكْثَرْتُمْ وَإِنِّي سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ مَنْ بَنَى مَسْجِدًا قَالَ بُكَيْرٌ حَسِبْتُ أَنَّهُ قَالَ يَتَغَيَّرُ بِهِ وَجْهُ اللَّهِ بَنَى اللَّهُ لَهُ مِثْلَهُ فِي الْجَنَّةِ

431- Yahya bin Sulaiman meriwayatkan kepada kami, (katanya): Ibnu Wahab meriwayatkan kepadaku, (katanya): 'Amar memberitahuku bahawa Bukair meriwayatkan kepadanya, bahawa 'Aashim bin 'Umar bin Qatadah meriwayatkan kepadanya, bahawa dia mendengar Ubaidullah al-Khawlani (berkata), bahawa dia sesungguhnya telah mendengar 'Utsman bin Affan berkata apabila ramai orang mempersoalkan⁶⁶² kehendak beliau membina (semula) masjid Nabi s.a.w.: "Sesungguhnya kamu banyak mempersoalkannya, sedangkan aku sendiri mendengar Rasulullah s.a.w. bersabda: "Sesiapa yang membina masjid...". Bukair berkata: Saya rasa dia berkata: "... kerana Allah."⁶⁶³ Allah membina untuknya (binaan) seumpamanya di dalam syurga."⁶⁶⁴

⁶⁶¹ Ada beberapa tujuan Bukhari mengadakan bab ini. Antaranya ialah: (1) Menyatakan kelebihan orang-orang yang membina masjid. Inilah pendapat Hafiz Ibnu Hajar dan al-'Aini. (2) Orang yang membina masjid seorang diri atau dengan kerjasama orang-orang lain, semuanya akan mendapat pahala dan ganjaran yang besar di sisi Allah. (3) Orang yang membuat masjid sama ada besar atau kecil, tetap akan mendapat ganjarannya di akhirat nanti berupa binaan juga, sesuai dengan binaan masjid yang dibuatnya. (4) Bagi penulis Imam Bukhari mengkhususkan bab ini untuk orang yang membina masjid dengan menanggung semua kosnya seorang diri. Beliau juga mahu mengisytarkan kepada orang yang pernah berbuat begitu dalam sejarah awal umat Islam. Orang itu tidak lain dan tidak bukan ialah menantu Rasulullah s.a.w. Saiyyidina 'Utsman r.a. sendiri, perawi hadits di bawah bab ini. Ahli-ahli sejarah menyebutkan Saiyyidina 'Utsman telah menanggung semua kos perluasan dan pembinaan semula masjid Nabi s.a.w. di zaman pemerintahannya tanpa menggunakan sedikit pun wang kerajaan.

⁶⁶² Ada beberapa sebab kenapa mereka mempersoalkan kehendak Saiyyidina 'Utsman itu. Antara sebab yang disebutkan oleh para 'ulama' ialah: (1) Dengan membina semula masjid nabi s.a.w. seperti yang dikehendaki Saiyyidina 'Utsman itu, akan hilanglah rupa asal masjid baginda s.a.w. yang merupakan nostalgia kepada para sahabat. (2) Mereka bersetuju dengan 'Utsman untuk memperluaskan masjid nabi s.a.w. itu, tetapi yang tidak disetujui mereka ialah beliau menggunakan batu-batu berukir dan bercat yang melambangkan kemewahan dunia pada masa itu. Padahal nabi s.a.w. sendiri tidak suka kepada kemewahan seperti itu. (3) Pembaikan dan pengubahsuaian seperti itu akan menelan belanja yang banyak. Ia mungkin akan membabitkan penggunaan wang baitulmal. Oleh kerana mereka sangat bercermat dalam penggunaan harta ra'yat, mereka mempersoalkan hasrat Saiyyidina 'Utsman dalam keadaan mereka tidak tahu bahawa Saiyyidina 'Utsman tidak akan menggunakan harta kerajaan untuk tujuan pembinaan masjid.

⁶⁶³ Bukair syak tentang lafaz yang diguna gurunya 'Aashim. Adakah الله atau مرضاة الله atau لوجه الله atau lain-lain lagi, tetapi ma'nanya ialah yang disebutnya itu iaitu kerana Allah.

⁶⁶⁴ Selain 'Utsman hadits ini diriwayatkan juga oleh Abu bakar, 'Umar, 'Ali, 'Abdullah bin 'Amar, Anas, Ibnu 'Abbaas, 'Aaisyah, Ummu Habibah, Abu Zar, 'Amar bin 'Ambasah, waatsilah bin al-Asqa', Abu Hurairah, Jabir dan lain-lain. Al-'Aini berkata, hadits ini diriwayatkan oleh dua puluh tiga orang sahabat. Ini bererti ia merupakan hadits mutawatir. Penggunaan perkataan مثله (seumpamanya) di sini menimbulkan kemusykilan kepada sesetengah orang. Apakah maksud sebenar rasulullah s.a.w. menggunakan perkataan ini? Sudah tentu bangunan dan binaan di dalam syurga tidak seperti bangunan

dan binaan di dunia. Selain itu bukankah ia bertentangan dengan firman Allah di bawah ini di mana satu kebaikan yang dibuat seseorang akan dibalas dengan sepuluh kali ganda melebihi kebaikan yang dibuatnya?

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا ۖ وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

Bermaksud: Sesiapa membawa amal yang baik (pada hari kiamat), maka baginya (balasan) sepuluh kali ganda (dari kebaikan) yang sama dengannya; dan sesiapa membawa amal yang jahat, maka dia tidak dibalas melainkan seimbang dengan kejahatannya, sedang mereka tidak dianiaya (sedikitpun). (al-An`aam:160).

Beberapa jawapan telah diberikan oleh para `ulama'. Antara lainnya adalah seperti berikut: (1) Apa yang disebutkan oleh nabi s.a.w. di dalam hadits ini ialah sebelum baginda menerima ayat di atas. (2) Perkataan مثله hanya meruju' kepada kuantitinya bukan kepada kualitinya. (3) Balasan sebanyak sepuluh kali ganda yang tersebut di dalam al-Qur'an itu berdasarkan limpah kurnia Allah. Allah mungkin menggandakan pahala amalan seseorang lebih lagi dari sepuluh kali ganda itu dengan limpah kurniaNya. Sedangkan yang tersebut di dalam hadits ini pula ialah balasan pahala yang asas berdasarkan ke`adilan Allah. (4) Imam Nawawi berkata, boleh jadi hadits ini bermaksud rumah yang diberikan sebagai ganjaran kepada orang yang membina masjid di dalam syurga itu lebihnya daripada rumah-rumah yang lain di dalam syurga sama seperti lebihnya masjid di dalam dunia daripada bangunan-bangunan lain di dunia ini. (5) Rumah yang diberikan sebagai balasan di dalam syurga itu namanya saja rumah. Hakikatnya tentu tidak sama dengan rumah di dalam dunia ini. (6) Rumah yang akan diberikan sebagai balasan di dalam syurga itu memang seumpama masjid yang dibuat seseorang di dalam dunia ini. Jika daripada buluh, maka buluhlah balasannya dan jika daripada marmar, maka marmarlah balasannya. Apa hakikat kesamaan itu? Kita tidak mengetahuinya! (7) Perkataan مثله digunakan sebagai mufrad dan jama'. Contoh penggunaannya sebagai jama' di dalam al-Qur'an ialah firman Allah ini:

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَيْرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمٌّ أَمْثَالِكُمْ ۚ مَا قَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

Bermaksud: Dan Tiadalah binatang-binatang yang ada di bumi dan burung-burung yang terbang dengan kedua sayapnya, melainkan mereka adalah umat-umat seperti kamu (juga). Tiadalah Kami alpakan sesuatupun dalam Kitab Al-Quran ini; kemudian kepada Tuhanlah mereka dihimpunkan. (al-An`aam:38).

Contoh ia digunakan sebagai mufrad pula walaupun ia bukan sifat kepada lafaz yang mufrad di dalam al-Qur'an ialah firman Allah ini:

فَقَالُوا أَتُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عِبَدُونَ ﴿٤٧﴾

Bermaksud: dan mereka berkata: Apakah patut kita percaya kepada dua orang manusia seperti kita (juga), padahal kaum mereka (Bani Israil) adalah orang-orang yang menghambakan diri kepada kita? (Al-Mu'minun:47).

Berdasarkan qaedah ini dapatlah agaknya kita mentaqdirkan begini: بَنَىٰ اللَّهُ لَهُ عَشْرَةَ أَنْبِيَاءٍ مِثْلَهُ فِي الْجَنَّةِ. Jadi kalau begitu balasannya tetap boleh dikatakan sepuluh juga sekurang-kurangnya.

بَابُ يَأْخُذُ بُصُولَ النَّبْلِ إِذَا مَرَّ فِي الْمَسْجِدِ

39- Bab Seseorang Yang Membawa Anak Panah Hendaklah Memegang (Menjaga) Mata Anak Panah Itu Apabila Ia Lalu Di Dalam Masjid.⁶⁶⁵

٤٣٢- حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ قُلْتُ لِعَمْرِو أَسَمِعْتَ جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ يَقُولُ مَرَّ رَجُلٌ فِي الْمَسْجِدِ وَمَعَهُ سِهَامٌ فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَمْسِكْ بِنَصَالِهَا

432- Qutaibah bin Sa'id meriwayatkan kepada kami, katanya: Sufyan meriwayatkan kepada kami, katanya: Aku bertanya `Amar (bin Dinaar): "Adakah engkau telah mendengar Jabir bin `Abdillah menceritakan: "Ada seorang lelaki yang membawa beberapa (batang) anak panah lalu di dalam masjid. Rasulullah s.a.w. terus berkata kepadanya: "Peganglah matanya?"⁶⁶⁶

⁶⁶⁵ Bab ini diadakan Bukhari untuk menyatakan kehormatan masjid. Kehormatan masjid menuntut kita agar beradab apabila memasukinya. Antara adab masuk ke dalam masjid ialah apabila membawa anak panah atau senjata-senjata lain yang boleh membahayakan, mestilah ia dijaga dengan sebaik mungkin. Ini kerana terhimpun di situ dua kehormatan. Pertamanya ialah kehormatan masjid. Dan keduanya pula ialah kehormatan orang Islam. Menurut Maulana Rasyid Ahmad Ganggoi, bab ini diadakan Bukhari sebagai muqaddimah kepada bab seterusnya. Kedua-duanya membicarakan tentang lalu di dalam masjid.

⁶⁶⁶ Perintah Rasulullah s.a.w. supaya memegang mata anak panah ketika masuk ke dalam masjid, tidak lebih daripada menyatakan maksud Baginda s.a.w. supaya berhati-hati ketika membawa barang-barang seperti itu di dalamnya. Sama ada dengan memegang mata anak panah atau menaruhkannya atau dengan memilih cara-cara lain yang sesuai dengan senjata yang dibawa demi keselamatan orang-orang yang berada di dalamnya. Asbab al-wurud hadits ini dapat dilihat di dalam dua hadits berikut: (1) Bukhari sendiri meriwayatkan dengan lebih jelas lagi di bawah باب قول النبي صلى الله عليه وسلم من حمل علينا السلاح فليس منا أن رجلاً مر في المسجد بأسهم فذ أن رجلاً مر في المسجد بأسهم فذ Bermaksud: Bahawa sesungguhnya ada seorang lelaki lalu di dalam masjid dengan membawa beberapa batang anak panah yang terdedah matanya. Dia diperintah (Nabi s.a.w.) supaya memegang (menjaga) mata anak panahnya itu agar ia tidak mengguris (melukakan) seseorang Islam (yang berada di dalamnya). Muslim juga telah meriwayatkan hadits ini daripada Jaabir. (2) Di bawah باب أمر من مر بسلاح في مسجد أو سوق أو غيرهما من المواضع الجامعة للناس أن يمسك عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه أمر رجلاً كان يتصق بالنبل في المسجد أن لا يمر بها إلا وهو أخذ بصولها Bermaksud: "Sesungguhnya Rasulullah s.a.w. memerintahkan seorang lelaki yang sedang bersedekah anak panah di dalam masjid agar tidak lalu di dalamnya melainkan dengan memegang (menjaga) mata anak panahnya." Kedua-dua hadits ini jelas menunjukkan sebab Rasulullah s.a.w. menyuruh orang itu memegang anak panahnya. Ia juga menunjukkan maksud orang berkenaan membawa anak panah ke dalam masjid. Ia sama sekali bukanlah untuk menakut-nakutkan orang-orang yang berada di dalamnya. Malah untuk membahagi-bahagikannya di kalangan mereka. **Hadits Jaabir di bawah tajuk bab di atas** kelihatan tergantung kerana tidak tersebut di dalamnya jawapan `Amar kepada Sufyan. Zahirnya tidak menyakinkan ittishaalnya. Tetapi kalau dilihat kepada hadits Sufyan yang juga diriwayatkan oleh Bukhari daripada `Amar melalui saluran riwayat `Ali bin `Abdillah di dalam Kitab al-Fitan di bawah باب قول النبي من حمل علينا السلاح فليس منا, jelas terdapat di dalamnya jawapan `Amar kepada Sufyan bahawa beliau memang telah mendengarnya daripada Jaabir r.a. apabila beliau (`Amar) berkata: "نعم". Dengan itu hilanglah kemungkinan terputusnya (inqithaa') isnad hadits di atas. Menurut al-Aini, berdasarkan riwayat nuskah al-Ashili, riwayat ini juga mengandungi pengesahan dan perakuan `Amar berupa perkataan "نعم" seperti yang tersebut di dalam riwayat Kitab al-Fitan itu. Andaikata `Amar tidak berkata apa-apa sekalipun, bahkan dia diam saja apabila Sufyan bertanya seperti yang tersebut di dalam

riwayat di atas, tetap juga riwayat itu dikira muttashil menurut majoriti muhaqqiqin dari kalangan muhadditsin, termasuk Imam Bukhari sendiri. Syarat yang dikehendaki hanyalah guru yang ditanya dalam isnad itu adalah seorang yang teliti dan berhati-hati. Walaupun sesetengah 'ulama' mensyaratkan pengesahan berupa perkataan seperti نعم, namun ia bukan merupakan pendapat yang rajih. **Antara pengajaran dan panduan** yang terdapat di dalam hadits yang ringkas ini ialah: (1) Kehormatan darah, harta benda dan maruah orang-orang Islam perlu sekali dijaga. Rasulullah s.a.w. selalu menekankan agar dijaga dan dipelihara kehormatan orang-orang Islam. (2) Masjid adalah tempat suci. Orang-orang yang pergi ke masjid juga mengharapkan kesucian diri mereka dengan mengerjakan ibadat di dalamnya. Oleh itu kehormatan orang-orang yang berada di dalam masjid lebih-lebih lagi perlu dijaga dan dipelihara. (3) Umat Islam diajar supaya lebih berhati-hati apabila berada di tempat di mana terkumpulnya beberapa kehormatan. (4) Ketinggian budi pekerti Rasulullah s.a.w. dan kasih sayang Baginda kepada umatnya. (5) Menumpahkan darah orang Islam walaupun sedikit dengan melukakannya, sudah dikira dosa besar. Dosa membunuhnya tentulah lebih besar lagi. (6) Keharusan membawa masuk senjata ke dalam masjid dalam keadaan terkawal. (7) Membawa senjata ke tempat-tempat umum walaupun dengan niat yang baik, mestilah dengan syarat tidak akan mencederakan sesiapa. (8) Seseorang ketua atau pemimpin seharusnya tidak menanggung-nanggung dalam menegur apa-apa kesilapan yang dilakukan oleh pengikutnya, jika kesilapan itu boleh membawa mudharat kepada orang lain. (9) Maksud sabda Nabi s.a.w. "Peganglah matanya" ialah jaga dan kawallah mata anak panah itu jangan sampai ia tertusuk mengenai seseorang. Ia sama sekali tidak bererti Rasulullah s.a.w. menyuruh orang berkenaan dan orang-orang lain dari kalangan umatnya memegang mata anak panah, pisau, pedang dan lain-lain tanpa sarung atau pembalutnya sehingga tangan sendiri pula yang mendapat luka!

⁶⁶⁷ Ramai juga pensyarah Sahih Bukhari musykil dengan cara Bukhari mengadakan bab 39 dan 40 di sini, dan seterusnya bab 53 akan datang. Kemusykilan mereka timbul kerana Bukhari telah pun beriltizam untuk tidak mengulang maksud bab-bab yang diadakannya. Tetapi apabila dilihat kepada bab-bab tersebut, ia kelihatan berulang dan membawa maksud yang sama. Maka timbullah kontroversi di kalangan mereka tentang bab-bab itu. **Hafiz al-'Aini mentaqdirkan** bab ini dengan katanya: أي هذا Bermaksud: "Ini adalah bab (pada) menyatakan keharusan lalu di dalam masjid dengan membawa anak panah apabila dipegang matanya. Jelas sekali terdapat semacam kekurangan di dalam tajuk bab ini." Maksud al-'Aini mengatakan "terdapat semacam kekurangan di dalam tajuk bab ini" ialah Bukhari hanya menyebutkan: "Bab Lalu Di Dalam Masjid" tanpa menyebutkan: "Dengan Membawa Anak Panah". Padahal hadits di bawahnya jelas menyebutkannya. Ia tidak menyebutkan semata-mata lalu di dalam masjid! **Al-Qasthallaani juga** turut mentaqdirkan bab ini seperti al-'Aini. Tetapi tanpa menyebutkan bahagian akhirnya (وفي هذه الترجمة نوع قصور على ما لا يخفى). Kesimpulannya mereka berdua secara tidak langsung menerima kesamaan maksud bab ini dengan bab sebelumnya. Kedua-dua bab ini mengandungi maksud mengharuskan membawa anak panah ke dalam masjid dalam keadaan berjaga-jaga dan berhati-hati. Dengan menerima kesamaan maksud bab ini dengan bab sebelumnya bererti mereka tidak dapat menyelesaikan kekusutan dan kemusykilan yang timbul kerananya. **Maulana Rasyid Ahmad Ganggohi** pula mengandaikan tujuan Bukhari mengadakan bab di atas dengan katanya باب المُرُور فِي الْمَسْجِدِ ialah menyatakan keharusan orang yang membawa anak panah, orang yang berjunub dan sebagainya lalu sahaja di dalam masjid tanpa berada lama di dalamnya seperti pendapat Syafi'e. Walaupun di dalam hadits dibawahnya tidak tersebut tentang orang yang berjunub dan lain-lain lalu di dalam masjid, tetapi itulah yang diistimbathkan (disimpulkan) oleh Bukhari daripadanya. Andaian al-Ganggohi itu sebetulnya tidak secocok dengan pendapat Bukhari sendiri yang bukan hanya mengharuskan orang-orang berjunub lalu di dalam masjid, malah mengharuskan juga mereka berada di dalamnya. **Menurut Syeikh Zakariya**, bab sebelum ini telah jelas menyatakan keharusan masuk ke dalam masjid dalam keadaan membawa anak panah atau lain-lain senjata, dengan syarat menjaganya sehingga tidak melukakan atau menyakiti orang yang berada di dalamnya. Bab ini pula diadakan Bukhari secara berasingan untuk menyatakan khilaf para 'ulama' tentangnya. Golongan Hanafiyah berpendapat makruh masjid dijadikan sebagai tempat laluan. Pengarang ad-Durru al-Mukhtaar malah mengatakan makruh tahrimi. Melalui bab ini Bukhari mahu menolak pendapat mereka. Jika pendapat Syeikh Zakariya diterima, niscaya maksud bab ini dan bab ke 53 nanti akan sama dan berulang. Ini